

さいがいじがいきこくじん とうろくもうしこみしよ
「災害時外国人サポーター」登録申込書

申込月日 20 年 月 日

写真
裏面に氏名を必ず記入の上、6ヶ月以内に撮影したものを貼ってください。(スナップ写真、白黒・カラーどちらでも可) 45mm×35mm

ふりがな					
氏名					
せいねんがっぴ 生年月日	ねん 年	がつ 月	にち 日	せいべつ 性別	おとこ おんな 男・女
じゅうしょ 住所	〒 -				
でんわ 電話				F A X	
けいたいでんわ 携帯電話				Eメール	(P C) (けいたい)
つうやく 通訳	しょうかのうげんご 使用可能言語	レベル	※ 通訳レベルは以下のA～Dから選んでください。		
			A ゆっくりなら日常会話ができる		
			B 日常会話は支障なくできる		
			C 討論ができる		
			D 母語		
			※ D母語の方は日本語のレベルも記入してください。		
ほんやく 翻訳	しょうかのうげんご 使用可能言語	レベル	※ 翻訳レベルは以下のA～Dから選んでください。		
			A 簡単な和訳・外国語訳ができる		
			B 一般的な文書の和訳・外国語訳ができる		
			C 専門的な文書でも和訳・外国語訳ができる		
			D 母語		
			※ D母語の方は日本語のレベルも記入してください。		
ごがくかん 語学に関する 資格等	_____ (年 月)				
	_____ (年 月)				
ひさいちなど 被災地等への派遣	<input type="checkbox"/> 希望する		<input type="checkbox"/> 希望しない		
かこ つうやく ほんやくじっせき 過去の通訳・翻訳実績					
(つうやく ほんやくないよう ぶんりょう ぶんや じきなどしょうさい きにゆう 通訳・翻訳内容、分量、分野、時期等詳細に記入してください)					

ほんにんかくにんらん
本人確認欄

しんせいにちじ 申請日時	20 年 月 日
なまえ (じしよ) 名前 (自署)	

* 裏面の注意書きをお読みいただいた上でご記入ください。

裏面へ続く

- とうろくないよう きんきちいき ちいきこくさいかきょうかい こうえきざいだんほうじんしがけんこくさいきょうかい こうえきざいだんほうじん
登録内容は、近畿地域の8地域国際化協会（公益財団法人滋賀県国際協会、公益財団法人
きょうとふこくさいせんたー こうえきざいだんほうじんおおさかふくこくさいこうりゅうざいだん こうえきざいだんほうじんひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい こうえき
京都府国際センター、公益財団法人大阪府国際交流財団、公益財団法人兵庫県国際交流協会、公益
ざいだんほうじんわかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい こうえきざいだんほうじんきょうとこくさいこうりゅうきょうかい こうえきざいだんほうじんおおさかこくさいこうりゅう
財団法人和歌山県国際交流協会、公益財団法人京都市国際交流協会、公益財団法人大阪国際交流
せんたー こうえきざいだんほうじんこうべこくさいきょうりゅうこうりゅうせんたー およ ならけん あいだ
センター、公益財団法人神戸国際協力交流センター）及び奈良県の あいだ さいがいじ りよう
間で、災害時に利用いたしま
す。
- とうろく
登録については「災害時外国人サポーター」登録・活動要綱をご確認ください。
- きさいされた こじんじょうほう きょうとふこくさいせんたーにおいて げんじゅう かんりし、 ほんにん しょうだく
記載された個人情報、京都府国際センターにおいて厳重に管理し、本人の承諾なしに他の用途
しよう
に使用することはありません。また、上記以外の第三者への情報提供は行いません。
- ぼらんてい あほけんについては、 じたくがい かつどう いらい とき きょうとふこくさいせんたー かにゆう
ボランティア保険については、自宅外での活動を依頼した時は京都府国際センターが加入します。
- ぼらんてい あかつどうちゆう じこ など きょうとふこくさいせんたー いっさい せきにん お
ボランティア活動中の事故等について京都府国際センターは一切責任を負いません。
- きょうとふこくさいせんたー きんきちいき ほか ちいきこくさいかきょうかい じっし けんしゅう くんれん さんか
京都府国際センターまたは近畿地域の他の地域国際化協会が実施する研修や訓練にご参加くださ
ずいじ あんない
い。（随時ご案内します）
- きさいないよう へんこう など しょう ぼあい きょうとふこくさいせんたー れんらく
記載内容に変更等が生じた場合は、すみやかに京都府国際センターに連絡してください。

「災害時外国人サポーター」登録申込書

申込月日 20 年 月 日

写真

裏面に氏名を必ず記入の上、6ヶ月以内に撮影したものを貼ってください。(スナップ写真、白黒・カラーどちらでも可) 45mm×35mm

ふりがな	こくさい はなこ		
氏名	国際 花子		
生年月日	1975年7月1日	性別	男・女
住所	〒600-8216 京都市下京区烏丸通塩小路下ル メルパルク京都地下1階		
電話番号	075-342-〇△□×	F A X	075-342-〇△□×
携帯電話	090-〇△□×-※※※※	Eメール	main@..... (PC) kpic2009@..... (携帯)
通訳	使用可能言語	レベル	※ 通訳レベルは以下のA~Dから選んでください。
	中国語	D	A ゆっくりなら日常会話ができる
	日本語	B	B 日常会話は支障なくできる
			C 討論ができる
			D 母語
			※ D母語の方は日本語のレベルも記入してください。
翻訳	使用可能言語	レベル	※ 翻訳レベルは以下のA~Dから選んでください。
	中国語	D	A 簡単な和訳・外国語訳ができる
	日本語	B	B 一般的な文書の和訳・外国語訳ができる
			C 専門的な文書でも和訳・外国語訳ができる
			D 母語
			※ D母語の方は日本語のレベルも記入してください。
語学に関する資格等	日本語検定1級 (2008年12月) (年 月)		
被災地等への派遣	■希望する □希望しない		
過去の通訳・翻訳実績			
(通訳・翻訳内容、分量、分野、時期等詳細に記入してください)			

本人確認欄

申請日時	20 年 月 日
名前(自署)	

* 裏面の注意書きをお読みいただいた上でご記入ください。

裏面へ続く

- 登録内容は、近畿地域の8地域国際化協会（公益財団法人滋賀県国際協会、公益財団法人京都府国際センター、公益財団法人大阪府国際交流財団、公益財団法人兵庫県国際交流協会、公益財団法人和歌山県国際交流協会、公益財団法人京都市国際交流協会、公益財団法人大阪国際交流センター、公益財団法人神戸国際協力交流センター）及び奈良県の間で、災害時に利用いたします。
- 登録については「災害時外国人サポーター」登録・活動要綱をご確認ください。
- 記載された個人情報、京都府国際センターにおいて厳重に管理し、本人の承諾なしに他の用途に使用することはありません。また、上記以外の第三者への情報提供は行いません。
- ボランティア保険については、自宅外での活動を依頼した時は京都府国際センターが加入します。
- ボランティア活動中の事故等について京都府国際センターは一切責任を負いません。
- 京都府国際センターまたは近畿地域の他の地域国際化協会が実施する研修や訓練にご参加ください。（随時ご案内します）
- 記載内容に変更等が生じた場合は、すみやかに京都府国際センターに連絡してください。